

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do niego Izaak, jego ojciec: Zbliż się, proszę, i pocałuj mnie, mój synu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu ojciec powiedział: Zbliż się, proszę, i pocałuj mnie, mój synu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego ojciec Izaak powiedział mu: Podejdź teraz i pocałuj mnie, mój synu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł mu Izaak, ojciec jego: Przystąpże teraz a pocałuj mię, synu mój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	rzekł do niego: Przystąpże do mnie a całuj mię, synu mój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A potem jego ojciec, Izaak, rzekł do niego: Zbliż się i pocałuj mnie, mój synu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do niego ojciec jego Izaak: Zbliż się, proszę, i pocałuj mnie, synu mój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem jego ojciec Izaak polecił mu: Zbliż się i pocałuj mnie, mój synu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem jego ojciec Izaak rzekł do niego: „Mój synu, podejdź i pocałuj mnie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W końcu Izaak, ojciec jego, rzekł doń: - Zbliż się i ucałuj mnie, synu mój!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział do niego jego ojciec Jicchak: Zbliż się, proszę, i pocałuj mnie, mój synu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І йому сказав його батько Ісаак: Приблизись до мене і мене поцілуй дитино.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem jego ojciec Ic'hak powiedział do niego: Podejdź oraz pocałuj mnie, mój synu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Izaak, jego ojciec, rzekł do niego: ”Podejdź, proszę, i pocałuj mnie, mój synu”.